

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/sspcl.5.toc>

Pages vii–x of

Non-fluent Aphasia in a Multilingual World

Lise Menn, Michael P. O'Connor, Loraine K. Obler and Audrey Holland

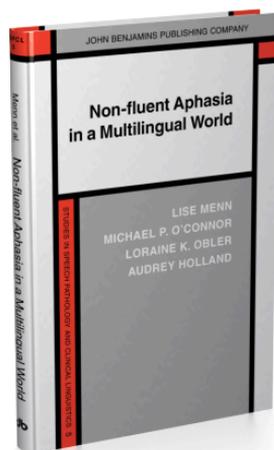
[*Studies in Speech Pathology and Clinical Linguistics*, 5]

1995. xvii, 212 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Contents

List of Figures	xi
List of Excerpts	xiii
Abbreviations and Conventions	xv
Acknowledgments	xvii
Foreword by Michel Paradis	xix
1. Introduction	1
1.1. The purpose of this book: Audience and goals	1
1.1.1. Approaching the bilingual patient	1
1.1.2. Language varieties	3
1.1.3. Bilingualism and bi-dialectism	3
1.1.4. Bilingualism in “English-speaking” countries	3
1.1.5. Beyond the multilingual clinic: The impact of cross-linguistic studies on aphasiology	5
1.2. The types of patients that the book is based on	6
1.3. Additional sources of information	7
1.4. The plan of the book	7
1.5. Linguistics and aphasia	9
2. Describing and Comparing Languages	12
2.1. Introduction: Why we need linguistic terminology	12

2.2. Grammar across the world's languages: The basic types of information conveyed by syntax and morphology	18
2.2.1. Sentence form and sentence meaning: How we find out "who did what to whom"	20
2.2.2. Subcategorization	21
2.2.3. Argument structure	22
2.2.4. Perspective on language: semantics vs. syntax, form vs. function	24
2.3. Typology and terminology: Common types of morphemes and syntactic structures	29
2.3.1. Morphological (word form) types	30
2.3.2. Word-order typology	33
2.4. Pragmatics: Describing sentence types and their uses in conversation	33
2.4.1. Coherence	34
2.4.2. Focus	35
2.4.3. Turn-taking	36
2.5. Reasoning from linguistic typology: Extrapolating from available data to aphasia in languages not yet studied	36
2.6. How to read and use an interlinear morphemic transcription	37
Recommended readings	38
Exercises	39
3. Basic Properties of Agrammatic Narratives	41
3.1. Introduction	41
3.2. How do we know what is normal? The need for control subjects	41
3.3. Getting patients to talk: Narrative elicitation	42
3.4. General properties of agrammatic narratives	47
3.4.1. The slow talkers: Few words, halting phrases	47
3.4.2. Pre-fabricated language: Relying on formulaic expressions	52
3.4.3. Bits and pieces: Using sentence fragments	53
3.4.4. Trying to get it right: Retracing and self-correction	53
3.4.5. Does the patient know what's going on? Interpretations of events and mental states	55
3.4.6. Using the present tense: Vivid storytelling, or a mistake?	55
3.4.7. Getting lost in mid-sentence: Omissions and re-starts	57
3.4.8. "Here they are!": The use of direct discourse and sound effects	59
3.4.9. "Excuse me!": Narrative flair	59
3.4.10. Restraining the impulse to reconstruct: Limitations and biases of standard methods of error description	62

3.4.11. Focusing on what the patient really did say: Positive analysis	64
3.4.12. What kind of error is it? Separating semantics from pragmatics	66
3.4.13. "Little Red Riding Hood visited my grandmother": Semantic errors in pronouns	67
3.4.14. Nameless characters: Pragmatic errors on pronouns	68
3.5. Comparing elicitation materials	68
3.6. Potential intercultural problems	69
3.7. Chapter summary	70
4. The Grammar of Connected Agrammatic Speech	71
4.1. Introduction	71
4.2. Major grammatical phenomena	75
4.2.1. Basic patterns of omission: functors and main verbs; more on the reconstruction problem	75
4.2.2. Omission and retention: A closer look at the patterns	79
4.2.3. Substitutions of major-class lexical items	82
4.2.4. Use of infinitives for finite verb forms	84
4.2.5. Use of incorrect finite verb forms	86
4.2.6. Problems with tense and aspect	90
4.2.7. Omission of parts of complex verb forms	94
4.2.8. Substitutions of case inflections on nouns	95
4.2.9. Word-order difficulties	98
4.2.10. Preserved basic morphology and disturbed syntax in agglutinative languages	100
4.2.11. Overuse of certain categories of words	102
4.2.12. Differential preservation of certain kinds of speech particles	106
4.2.13. Summary and interpretation: The description of agrammatic speech	113
4.3. Consequences and contrasts: Counterevidence to some popular descriptions and theories	115
5. Speech, Writing, and Oral Reading	117
5.1. Introduction: Why should there be either differences or similarities across different types of language output?	117
5.2. Disturbances in spontaneous writing	118
5.3. Disturbances in reading aloud	123
5.4. Differences in degree of disturbance of writing and speech	128
Exercise	131

6. Bilingual and Polyglot Aphasia	
by Lorraine K. Obler, José Centeno & Nancy Eng	132
6.1. Introduction	132
6.2. Parallel and differential deficits	133
6.3. Causes for differential recovery	135
6.4. Special bilingual behaviors	136
6.5. Brain organization for bilingualism	138
6.6. Implications for diagnosis	140
6.6.1. Intake/Case History	140
6.6.2. The Diagnostic Process	141
7. Inventing Therapy for Aphasia,	
by Audrey L. Holland & Claire Penn	144
7.1. Introduction: Cross-cultural and cross-linguistic issues	144
7.2. Treatment for agrammatism	144
7.2.1. Can direct therapy and its interactional extensions be effective when it is conducted in the imperfectly-mastered language of the clinician?	146
7.2.2. What factors should guide the choice of language(s) in therapy or the sequence of languages to receive therapy?	149
7.2.3. What is the role of the family or an intermediary (such as an interpreter or a health care worker) in cross-linguistic therapy?	150
7.2.4. What aspects of culture need to be taken into account in guiding therapy?	152
7.3. Some concluding comments	154
Appendices	
A. Foreign Accents (Non-native Phonetics) and Dysarthria	156
B. Language Families	159
C. Clinical Resources	168
Clinical Glossary	172
Linguistic Glossary	176
References	202